L'ATELIER THÉÂTRE DU TOURTOUR PRÉSENTE

Salle Olympe de Gouges

15, rue Merlin, 75011 Paris • M° Voltaire ou Père-Lachaise

Jeudi 17 juin à 20 heures

Entrée libre et gratuite

theatredutourtour.com/

ATELIER THEATRE DU TOURTOUR

la mairie du 11e

île de France

SOMMAIRE

Note d'intention 3

Claudine Gabay, Metteur en scène 4

Pierre Daubigny, Créateur lumière 5

Les comédiennes 6

Les comédiens 7

Fiche technique 8

Photos 9

NOTE D'INTENTION

Elève de Tania Balachova dont l'enseignement était basé sur la méthode Stanislavski, je suis rapidement devenue une passionnée des auteurs et dramaturges russes. Anton Tchekhov est certainement l'auteur qui m'a inspirée le plus de « mises en scène ».

Pourquoi *Un mois à la campagne* ? Pour trois raisons au moins :

- 2010 est l'année franco-russe. Avec Ivan Tourgueniev, on retrouve l'une des principales sources de cette tradition littéraire qui parvient, au détour d'une *datcha*, à nous raconter l'amour, la Russie et l'humanité toute entière.

- Cette pièce n'avait pas été représentée depuis longtemps, Tourgueniev lui même la disait injouable..... ce qui laissait une certaine liberté d'adaptation que nous avons pu concrétiser grâce à la parfaite connaissance du russe de Michel Milkovitch et à l'esprit de concision de Jean-Louis Besnard, tous deux comédiens dans la pièce.

- Au sein de la compagnie, la comédienne Dominique Thienard était Natalia Petrovna. Elle en avait le charme, la vivacité et la grâce. La distribution s'est faite autour d'elle. Chaque rôle a trouvé l'interprète idéal.

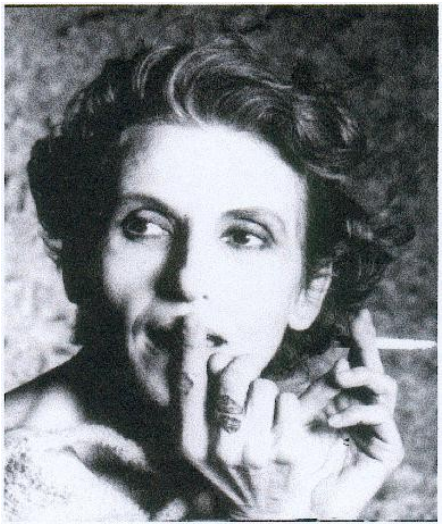
Un mois à la campagne fut créé au théâtre de l'Ile Saint-Louis-Paul-Rey.

Le charme de ce petit théâtre servait bien l'esprit de la pièce mais la scène, très petite, nous a obligé à remplacer quelques personnages par des voix off : Arkadi Sergueïtch (mari de Natalia) par Michel Milkovitch qui, avec sa belle voix aux intonations slaves, a superbement mis en valeur le procédé.

Très peu de décors. La subtilité des lumières de Pierre Daubigny a permis de restituer les univers intérieurs et extérieurs et la perception du temps qui passe.

Ayant le goût des espaces libres au théâtre, plus évocateurs que réalistes, je conserverai, sur le grand plateau de la salle Olympe de Gouges, ce parti pris de la sobriété du décor. J'essaie d'être fidèle à cette belle phrase de Jacques Copeau « Deux chaises, une table, un beau texte, de bons comédiens : c'est ça le théâtre ».

Claudine Gabay



Claudine Gabay

Metteur en scène

Après avoir suivi les cours d'art dramatique de l'École **Tania Balachova**, puis le cours **Pierre Valde**, elle crée en 1986 l'**Atelier Théâtre du Tourtour** au Théâtre du Tourtour aujourd'hui disparu. Depuis, elle se consacre à la mise en scène et à la formation des comédiens. Dans ce cadres, elle a mis en sène *L'Absent* de Jean-luc Selgle, *Les Bas-Fonds* de Maxime Gorki, *En attendant Godot* de Samuel Bekett, *Été et Fumée*, *La Ménagerie de verre* et *Propriété condamnée* de Tennessee Williams, *Les Frères Karamazov* de Fiodor M. Dostoïevski, *Les Lettres de la Marquise de M** au Comte de R**** de Crébillon fils, *Oncle Vania, L'Ours Platonov, Le Tragédien malgré lui* et *Les Trois Sœurs* d'Anton Tchekhov ainsi que *La Ronde* d'Arthur Schnitzler.

En 2002 elle créée, en parallèle de son cours **La compagnie du Tourtour** et met en scène *La dame de chez Maxime* de Feydeau, Des couteaux dans les poules de David Harrower et *La Cerisaie* d'Anton Tchekhov Suivront :

Saisons 2004 – 2006	*Agatha*, *La Musica deuxième*, *Les Eaux et Forêts*, L'*Amante anglaise* et *Le Shaga* de Marguerite Duras
Saison 2006 – 2007	*La Dame de la mer* de Henrick Ibsen, *La Mouette* Tchekhov
Saison 2007 – 2008	*Se trouver* de Pirandello et *Oncle Vania* d'Anton Tchekhov
Saison 2008 – 2009	*Comme tu me veux* de Pirandello *Hedda Gabler* de Henrick Ibsen
Saison 2009 – 2010	*Un mois à la Campagne* de Tourgueniev et *John Gabriel Borkman* de Henrick Ibsen.

Parcours de Comédienne

Cinéma : *Baxter, Vera Baxter* de Marguerite Duras (rôle titre), *Le Baiser perché* de Patrick Lambert, *Cyrano de Bergerac* de Jean-Paul Rappeneau, *De guerre lasse* de Robert Enrico, *Mon oncle d'Amérique* d'Alain Resnais.

Télévision : *Les cinq dernières minutes: "La Chine à Paris", Hôtel de police*, Claude Barrois, *Nous te marierons* de Jacques Fansten.

Théâtre : de 1965 à 1975, Claudine Gabay a joué au sein de "La Roulotte", troupe créée et dirigée par **Claude Bouchery**. À l'occasion de nombreuses tournées dans les maisons de la Culture à Paris, en banlieue et en province, elle a interprété entre autre : Martine dans *Le Médecin malgré lui,* Elmire dans *Tartuffe*, Célimène dans *Le Misanthrope* (Molière) - Popova dans *L'Ours*, Nina dans *La Mouette*, Sonia dans *Oncle Vania* (Anton Tchekhov) - Julie dans *Mademoiselle Julie* (August Strindberg) - Sarah dans *Le Baladin du monde occidental (John Milington Synge)*.

Elle a également joué dans *Si Camille me voyait*, de Roland Dubillard (mise en scène **Tania Balachova**) - *La Lointaine* de Julio Cortazar (mise en scène **Vera Gregh**) - *Toi et les nuages* d'Éric Westphal - *Sugar Plum* d'Israël Horowitch (mise en scène **N. Dumayet**) - *Passagio*, de Berio (mise en scène **Claude Régy**) - *L'Absent* de Jean-Luc Seigle - *Les Parents Terribles* de Jean Cocteau (mise en scène **Pierre Philippe**) - *Arrêt dernière station* de Pierre Philippe (mise en scène de l'auteur) - *Agatha*, de **Marguerite Duras** (Agatha, mise en scène de **Michaël Lonsdale**).

Pierre Daubigny

Création Lumière

Ancien élève de l'École Normale Supérieure et agrégé de lettres, professeur associé à l'**E.N.S.A.T.T.**, Pierre Daubigny travaille aujourd'hui comme éclairagiste-régisseur de spectacle vivant. Formé à la lumière par **François-Éric Valentin** (avec lequel il publie *36 Questions sur la lumière* en 2007, au sein du collectif **GIRES**), il revendique cette filiation dans l'exigence de mettre toujours la lumière au service de la mise en scène.

En 2008, il crée ainsi la lumière des spectacles poétiques de Jean Le Couëdic (*Ô Temps, suspends ton vol*), de Cécile Fraisse et la compagnie **Nagananda** (*A tous ceux qui*, de Noëlle Renaude, *Jason* de David Léon), parmi d'autres, en ayant à cœur de couler la lumière dans un processus dramaturgique, parfois jusqu'au dénuement (*La Dernière Bande* et *Fragments de théâtre I et II*, de S. Beckett, spectacles mis en scène par **Robin Holmes** depuis 2003).

Son travail de régisseur associé au Théâtre 14 Jean-Marie Serreau lui permet, depuis janvier 2009, de confronter sa curiosité au travail d'éclairagistes de renom, qu'il s'agisse de **Jean-Luc Chanonat**, de **Philippe Lacombe** ou de **Laurent Béal**, à qui il doit beaucoup.

Pour autant, il explore deux autres voies. La dimension qui lui est plus personnelle dans son travail de lumière, est celle de l'appropriation de la lumière par le comédien. Dans le cadre des jeux sur l'illusion théâtrale, la lumière elle aussi doit entrer dans le processus, et si l'acteur doit « prendre la lumière », qu'il s'en empare, véritablement et jusque dans un sens très concret. C'est l'un des enjeux de sa collaboration avec **Yves Jégo** depuis 2006, avec **Renaud Boutin** (*Électre*, 2008), **Adrienne Winling** (*Atteintes à sa vie* de M. Crimp, 2008) ou avec **Céline Champinot** pour *Léonce et Léna* de Büchner (depuis 2008).

La seconde voie est celle de la mise en scène. Après avoir monté *La Campagne* de M. Crimp (2003) et *Le Crime du XXIe siècle* d'E. Bond (2004), il retrouve depuis 2007 le chemin de la direction d'acteur, d'abord en montant *Phèdre* dans une version épique pour récitant seul (2008) puis, aujourd'hui, en travaillant sur le projet d'une pièce inédite de **Charlotte Delbo**. Il collabore actuellement avec **Gérald Garutti** sur un spectacle musical racontant la vie d'un rescapé de la Shoah.

LES COMÉDIENNES

Chloé Bonafous

Elle suit des cours de théâtre depuis 1999. En 2002, elle intègre une Classe semi-professionnelle à Albi. Elle enchaine ensuite les stages de théâtre puis rejoint l'équipe du magazine **Rue du théâtre**. Depuis 2009, elle fait partie de la Compagnie du Tourtour avec laquelle elle a joué dans *Un mois à la Campagne* de Ivan Tourgeniev et dans *Le Baladin du Monde Occidental* de John Milington Synge, mis en scène par Claudine Gabay et Catherine Cambis.

Martine Grinberg

Historienne et comédienne, elle a suivi une formation théâtrale à l'Atelier Théâtre du Tourtour. Elle fait partie de la Compagnie du Tourtour. Elle a joué dans *Des couteaux dans les poules* de David Harrower, *Musica Deuxième* de Duras, *La Dame de la mer* et *John Gabriel Borkman* d'Henrik Ibsen, *Se trouver* et *Comme tu me veux* de Pirandello, *Un mois à la campagne* d'Ivan Tourgueniev.

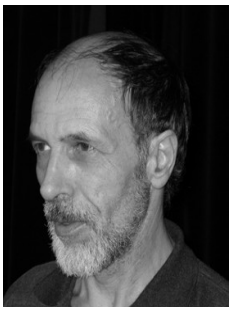
Jessica Jhean

Elle a commencé le théâtre à 12 ans. Après avoir suivi les cours de Claude et Lucia Denys et participé à des stages de comédie, elle rejoint l'Atelier théâtre du Tourtour. En 2006, elle joue, seule sur scène, la pièce de J.-L. Bachelet, *Le Périple d'Eva*. Elle tient le rôle principal dans *For Ever Charlotte*, court métrage en hommage à Charlotte Corday. En 2009, elle retrouve la Companie du Tourtour pour *Un mois à la Campagne* et *John Gabriel Borkman* d'Ibsen. Elle est également régisseuse.

Dominique Thiénard

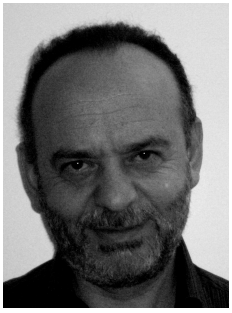
Elle a été formée à la danse contemporaine par Peter Goss et Amadeo chorégraphes. Parallèlement elle étudie le chant lyrique et donne régulièrement des concerts à Paris. Elle fait sa première expérience du théâtre en 2004 dans Phi-Phi, opérette de H.Christiné au Théâtre du Tambour Royal. En 2008 elle intègre le cours de Claudine Gabay, et en 2009 avec la Compagnie du Tourtour elle joue dans *Hedda Gabler* d'Ibsen, et *Un mois à la campagne* de Tourguéniev.

LES COMÉDIENS



Jean-Louis Besnard

Il a travaillé pendant dix ans dans la Compagnie de Carolyn Carlson. Depuis 1997 il suit le cours de Claudine Gabay à l'Atelier Théâtre du Tourtour. Il a joué dans *C'est beau* de Nathalie Sarraute, *Le Shaga* de Marguerite Duras, *La Dame de la mer* de Henrik Ibsen (mise en scène De Claudine Gabay). Il a également travaillé sous la direction de Jean Le Couedic : *Phèdre* de Racine - *Le Triomphe de l'amour* de Marivaux.



Michel Milkovitch

Il a commencé le Théâtre avec Bernard de Moüy. Il a rejoint la Compagnie du Tourtour en 2006. Au sein de l'Atelier, il a travaillé sous la direction de Claudine Gabay, Catherine Cambis et Hervé Masnyou. Il a notament interprété : Salieri, dans *Amadeus* de Shaffer, Trigorine puis Vania dans *La Mouette puis Oncle Vania* de Tchekhov, Salter dans *Comme tu me veux* de Pirandello, Arkadi, dans *Un mois à la campagne* de Tourgueniev (voix off), Foldal dans *John Gabriel Borkman* d'Ibsen.

Nicolas Navon

Il a commencé au Théâtre du Petit Monde en 2003 (rôle des valets dans le Misanthrope). Ensuite, de 2004 à 2008, il a suivi le Cours Planchat où il a monté, avec les autres élèves, les Exercices de Style de Raymond Queneau. Depuis 2008, il fait partie de l'Atelier Théâtre du Tourtour et a participé aux pièces suivantes : *Les Trois Soeurs*, *Un Mois à la Campagne* et *Le Baladin du Monde Occidental*.

Joris Paillaré

Il a été initié à l'art dramatique en 2001, dans le cours d'Antonietta Pizzorno et de Georges Tapia. Il a poursuivi sa formation avec Jean-Félix Cuny(ateliers WRZ). Depuis 2007, il a rejoint l'atelier théâtre du Tourtour. Dirigé par Claudine Gabay et Catherine Cambis, il a joué dans *Comme tu me veux* de Pirandello, *Les trois soeurs* de Tchekhov, *Un mois à la campagne* de Tourgueniev et le *Baladin du monde occidental* de Synge.

Grégory Thieblin

Il a commencé le théâtre à l'âge de 14 ans. Il a été formé à l'école Dullin puis à l'Atelier Théâtre du Tourtour. Il a été Alvaro dans *La Rose tatouée* de Tennessee Williams, Malvolio dans *La Nuit des rois* de Shakespeare, l'homme dans *Huis clos* de Sartre. Dans un cadre plus professionnel, il a joué dans *La Dame de la mer, Oncle Vania, Hedda Gabler* et *Un mois à la campagne.*

FICHE TECHNIQUE

Cette fiche technique constitue un indicateur des besoins du spectacle. Elle reste adaptable.

Descriptif
Pièce de théâtre sans décor, avec accessoires.
8 comédiens, 1 metteuse en scène, 1 assistant, 1 régisseur.
Durée du spectacle : 2h30 sans entracte.

Scène
- Dimensions de plateau optimales : 7 m d'ouverture, 7 m de profondeur
- Pendrillonnage noir à l'italienne avec frises
- Rideau de fond noir souhaitable pour passage de cour à jardin
- Dégagements à jardin et à cour
- Sol propre et sans aspérités, de préférence noir
- Lumière de salle graduée
- Lumière bleue faible en coulisse jardin et cour

Loges
- 1 loge avec accès sur scène pour 8 personnes.

Transport et montage
- Transport des comédiens par le moyen de transport le plus économique
- Transport des costumes et accessoires par la route (1 véhicule de tourisme)
- Prémontage selon le plan de feux envoyé par notre régisseur
- 1 service de montage plateau et lumière
- 1 service de réglage + conduite

Lumière
- 24 gradateurs de 2 kW
- 1 jeu d'orgues DMX à mémoires
- 12 PC 1 kW lentille Fresnel
- 9 PC 1 kW lentille claire
- 2 découpes 1kW 28-54° avec porte-gobos
- 7 PAR 64 CP 62
- 6 PAR 36 « F1 »
- Filtres Lee Filters : 109, 151, 156, 165, Rosco : 119 et 132

Son
- 1 platine CD avec auto-pause
- 2 enceintes de salle (Configuration minimale, à adapter aux particularités de chaque salle)
- réglage du volume uniquement

Une discussion téléphonique est indispensable entre vos régisseurs et les nôtres après que ceux-ci auront reçu la fiche technique de votre salle.

Contact technique : Pierre Daubigny / pdaubigny@gmail.com / 06 23 09 30 34

UN MOIS

À LA

CAMPAGNE

UNE PIÈCE DE

IVAN

TOURGUENIEV